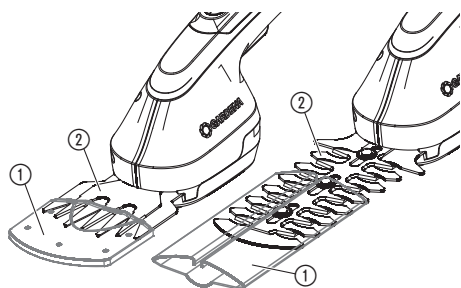


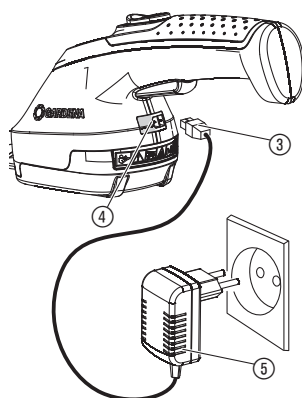
Set AccuCut Li  
Art. 9852-33

<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Grasschere / Strauchschere	<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Nožnice na trávu / Nožnice na kroviny
<b>EN</b>	<b>Operators Manual</b> Grass Shear / Shrub Shear	<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Cisaille à gazon / Taille-buisson	<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Ножницы для газонов / Ножницы для кустарников
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Grasschaar / Buxusschaar	<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Škarje za travo / Škarje za grmovje
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Grässax / Busksax	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Škare za travu / Škare za grmlje
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Græssaks / Busksaks	<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Makaze za travu / Makaze za žbunje
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Ruohosakset / Pensasleikkuri	<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Ножиці газонні акумуляторні / Акумуляторний куцоріз
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Gressaks / Busktrimmer	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Cesoie per erba / Cesoie per arbusti	<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Çim makası / Çalı makası
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Ножица за трева / Ножица за храсти
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Tesoura para relva / Tesoura para arbustos	<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Prerëse bari / Prerëse ligustrash
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Nożyce do trawy / Nożyce do krzewów	<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Murukäärid / Põõsakäärid
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Fűnyíró olló / Bokornyíró olló	<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Žolės žirkklės / Krūmų žirkklės
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Nůžky na trávu / Nůžky na keře	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Zāles šķēres / Dzīvžogu šķēres

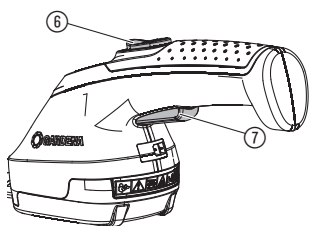
I1/O2/M1/S1/T1



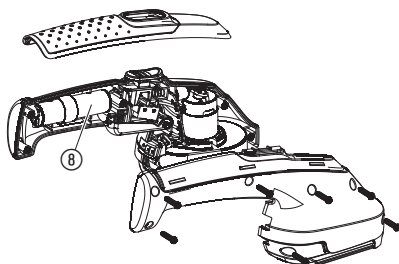
I2



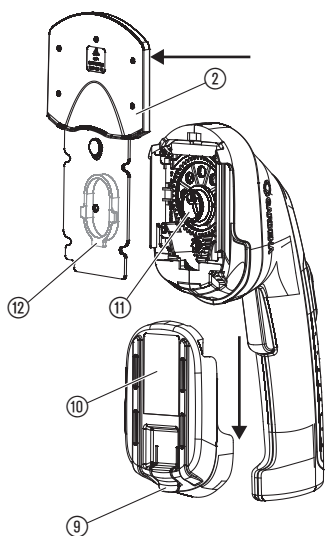
O1



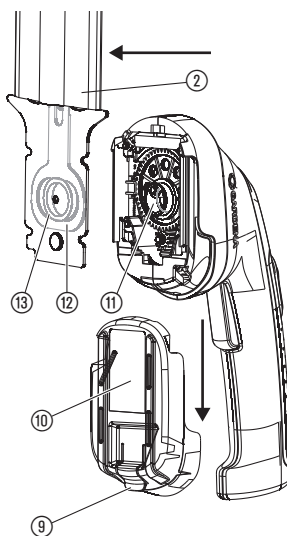
S2



T2



T3



# Conjunto de tesoura para relva / tesoura para arbustos GARDENA AccuCut Li

1. SEGURANÇA	79
2. INSTALAÇÃO	83
3. UTILIZAÇÃO	83
4. MANUTENÇÃO	83
5. ARMAZENAMENTO	83
6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS	84
7. DADOS TÉCNICOS	85
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	85

## Utilização prevista da tesoura para relva manual:

A tesoura para relva manual GARDENA destina-se ao corte de borduras para relvado, de pequenas superfícies de relva e a dar forma a arbustos, em especial buxos, na jardinagem privada e de lazer.

**AVISO! Lesões no corpo! O produto não pode ser utilizado para cortar material para fins de compostagem.**

## Tradução das instruções originais.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, a menos que estas sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto.

## Utilização prevista da tesoura para arbustos:

A tesoura para arbustos GARDENA destina-se ao corte de buxos, arbusto e trepadeiras na jardinagem privada e de lazer.

**AVISO! Lesões no corpo! O produto não pode ser utilizado para cortar relvados/extremidades de relvados nem para cortar material para fins de compostagem.**

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.

Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

### Símbolos no produto:



Leia as instruções de utilização.



**PERIGO!**  
A ferramenta de corte ainda funciona or inércia após a paragem do motor.



**Perigo – mantenha as mãos afastadas da lâmina.**



**PERIGO!**  
Manter outras pessoas afastadas da área de perigo.



**Não expor à chuva.**

**Avisos gerais de segurança da tesoura para relva manual:**



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções.**

*O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

**Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.**

### Operação segura

#### 1) Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

#### 2) Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

#### 3) Funcionamento

- Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.

- b) Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- c) Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- d) Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- e) Nunca usar a máquina com a cobertura ou dispositivo de proteção danificados ou sem cobertura nem dispositivo de proteção.
- f) Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- g) Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria removível)
  - quando deixar a máquina sem vigilância;
  - antes de remover um bloqueio;
  - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
  - após o contacto com um elemento estranho;
  - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- h) Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- i) Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

#### 4) Conservação e armazenamento

- a) Desligar a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria removível) antes de serem efetuados trabalhos de manutenção ou limpeza.
- b) Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- c) Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- d) Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

#### Avisos gerais de segurança da tesoura para arbustos:



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções.** O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.** O termo "ferramenta eléctrica" nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

#### 1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.

- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar a que perca o controlo.

#### 2) Segurança eléctrica

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra).**  
*O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.*
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade.**  
*A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.*
- d) **Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior.** Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.
- b) **Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos.** Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de protecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.
- c) **Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la.** Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.

- e) Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.  
*Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
- f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis. *Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*
- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada. *A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.*
- b) Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos. *A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.*
- c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos.  
*Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.*
- d) Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica. *O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.*

#### 4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.  
*A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.*
- b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar. *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
- c) Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas.  
*Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*
- d) Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem.  
*As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

- e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar. *Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.*

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.*

- g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. *A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.*

#### 5) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

- a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. *Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.*

#### 6) Assistência

- a) A manutenção da sua ferramenta eléctrica apenas deve ser realizada por técnicos profissionais e com peças de substituição originais. *Isto garante a segurança duradoura da ferramenta eléctrica.*

#### Regras de segurança para corta sebes:

- Mantenha sempre todas as partes do corpo afastadas da área da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Desligue o aparelho antes de remover o material encravado.  
*Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta sebes pode resultar em lesões pessoais graves.*
- Transporte o corta sebes sempre pela pega e apenas quando a lâmina de corte já não se mover. Ao transportar ou guardar o corta sebes, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte. *O manuseamento adequado do corta sebes reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pela lâmina da corte.*
- Pegue na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de corrente ocultos.  
*O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.*

#### Advertências de segurança adicionais

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

#### Segurança no local de trabalho

Utilize apenas o produto da forma e para as funções descritas nestas instruções.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

Não utilize o produto em caso de previsão de tempestade.

#### Segurança eléctrica:

Antes da utilização, o cabo deve ser verificado quanto à existência de danos. Se apresentar danos ou desgaste, ele terá de ser substituído.

Não utilize o produto se os cabos eléctricos estiverem danificados ou gastos.

Interrompa imediatamente a ligação para a alimentação de corrente, quando o cabo apresentar cortes ou quando o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo, até a alimentação eléctrica estar interrompida.

Interrompa sempre em primeiro lugar a alimentação eléctrica, antes de remover uma ficha, conector de cabo ou uma cabo de extensão.

Enrole o cabo sempre com cuidado e evite dobrá-lo.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Não ligue qualquer parte do produto à terra.

PERIGO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

### **Cabo**

Utilize apenas cabos extensíveis permitidos em conformidade com HD 516.

→ Consulte o seu electricista.

### **Segurança pessoal**

Use sempre vestuário adequado, luvas de jardinagem e calçado antiderrapante.

Inspecione cuidadosamente a área em que o produto está a ser utilizado e retire todos os fios e outros objetos estranhos.

Antes de utilizar o produto e após um impacto, verifique se existem sinais de desgaste ou danos e proceda à respetiva reparação, conforme necessário.

Se não for possível desligar o produto devido a uma avaria, coloque o produto numa superfície sólida e monitore-o até que a bateria fique descarregada. Envie o produto avariado para o centro de assistência GARDENA.

Nunca tente utilizar um produto incompleto ou com uma modificação não autorizada.

### **Utilização e tratamento do produto**

Saiba como parar o produto rapidamente em caso de emergência.

Não segure o produto pela proteção.

Não utilize o produto se os equipamentos de proteção (cobertura de proteção, imobilização rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas durante o funcionamento do produto.

Retirar a bateria:

- antes de deixar o produto sem supervisão durante algum tempo;
- antes de remover um bloqueio;
- antes de verificar, limpar ou trabalhar no produto;
- se bater num objeto. Não utilize o produto até ter a certeza de que o produto completo reúne todas as condições de segurança para o funcionamento;
- se o produto começar a vibrar anormalmente. Neste caso, o produto deve ser verificado imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de entregar o produto a outra pessoa.

Utilize apenas o produto entre 0 – 40 °C.

### **Segurança do acumulador**



#### **RISCO DE INCÊNDIO!**

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

Manter objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.

Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.

No caso de emissões de fumos ou incêndio desligar o carregador da corrente imediatamente.

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



#### **RISCO DE EXPLOSÃO!**

→ Proteja o produto do calor e do fogo. Não pousar sobre aquecedores nem sujeitar à radiação solar durante muito tempo.

Não utilizar o carregador ao ar livre!

Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -10 °C e +45 °C.

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não deve ser enviada pelo correio.

Para mais pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O carregador deve ser verificado regularmente quanto a vestígios de danos e envelhecimento (fragilidades), pois apenas pode ser usado em perfeito estado.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias recarregáveis fornecidas com o produto. Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

O produto não deve ser utilizado durante o carregamento.

Depois do carregamento, desligar o carregador da rede eléctrica e da bateria.

As baterias só devem ser carregadas entre 10 °C e 45 °C.

Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

### **Manutenção e armazenamento**



#### **LESÕES NO CORPO!**

#### **Não toque na lâmina.**

→ Retirar a cobertura de proteção quando terminar ou interromper o trabalho.

Mantenha todas as porcas e parafusos fixos para se certificar de que o produto reúne todas as condições de segurança para o funcionamento.

O produto não deve ser armazenado a temperaturas superiores a 35 °C nem exposto à luz solar direta.

Não armazene o produto em locais com electricidade estática.

## 2. INSTALAÇÃO



### PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ② antes de proceder à instalação [Fig. I1].**

### Carregar a bateria [Fig. I2]:

A bateria deve ser carregada na totalidade antes da primeira operação. Duração do carregamento (ver 7. DADOS TÉCNICOS).

A bateria de íão de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

O produto não pode ser ligado durante o carregamento.



### ATENÇÃO!

Uma tensão excessiva destrói a bateria e o carregador.

→ **Ter atenção à correcta tensão de rede.**

1. Encaixar o cabo de carregamento ③ na tomada fêmea ④ da tesoura com bateria.
2. Encaixar a fonte de alimentação ⑤ numa tomada de rede. A tomada fêmea ④ pisca durante o carregamento a verde. A bateria é carregada.

Se a tomada fêmea ④ se acender a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada.

Durante o carregamento, verificar regularmente o progresso do carregamento.

3. Primeiro, retirar o cabo de carregamento ③ da tomada fêmea ④ e, em seguida, desencaixar a fonte de alimentação ⑤ da tomada de rede.

Caso ocorra uma queda acentuada da potência da bateria, o produto desliga-se e a bateria tem de ser carregada.

## 3. UTILIZAÇÃO



### PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos se o produto não parar quando o botão de arranque é libertado.

→ **Nunca ligue em ponte os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo, o bloqueio de ligação ⑥ e/ou o botão de arranque ⑦ na alça) [Fig. O1].**

### Para ligar a tesoura [Fig. O1/O2]:

#### Arranque:

O produto está equipado com um bloqueio do arranque ⑥ para impedir que o produto seja ligado inadvertidamente.

1. Retirar pedras e outros objetos da superfície a ser cortada.
2. Retire a cobertura de proteção ① da lâmina ②.
3. Empurre o bloqueio de ligação ⑥ para a frente e, em seguida, prima o botão de arranque ⑦.  
*O produto liga-se.*
4. Solte o bloqueio de ligação ⑥.

#### Paragem:

1. Solte o botão de arranque ⑦.
2. Empurrar a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.

## 4. MANUTENÇÃO



### PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ② antes de proceder à manutenção [Fig. M1].**

### Para limpar a tesoura:



### PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ **Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).**

Para aumentar o tempo de funcionamento, o produto deve ser limpo e pulverizado após cada utilização.

1. Limpe o produto com um pano húmido.
2. Olear a lâmina ② com um óleo de baixa viscosidade (por ex. óleo de manutenção GARDENA Art. 2366). Evitar o contacto com peças de plástico.

## 5. ARMAZENAMENTO

### Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Carregar a bateria. Isso aumenta a durabilidade da bateria.
2. Limpe o produto (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO) e faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ②.

3. Armazene o produto num local seco e sem gelo antes da chegada das primeiras geadas.

#### Eliminação:

(conforme a RL2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



#### Eliminação da bateria:

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio, que no final da sua vida útil devem ser separadas do lixo doméstico normal.



#### IMPORTANTE!

Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

#### [ Fig. S2]:

1. Descarregar completamente as células de iões de lítio ⑧.
2. Retire as células de iões de lítio ⑧ do produto.
3. Eliminar as células de iões de lítio ⑧ corretamente.

## 6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ② antes de proceder à resolução de problemas [Fig. T1].

**Para substituir a lâmina da tesoura para relva manual [Fig. T2]:**

**Apenas é permitido utilizar lâminas para tesouras para relva manuais GARDENA. Uma nova lâmina pode ser encomendada na assistência GARDENA.**

1. Puxe a lingueta ⑨ para cima e remova a tampa ⑩ para baixo.
2. Remover a lâmina ②.
3. Se necessário, limpar a câmara da transmissão e lubrificar o acionamento do excêntrico ⑪ com alguma massa lubrificante sem ácido (vaselina).
4. Virar o acionamento do excêntrico ⑪ para baixo.
5. Puxar para o centro a correção ⑫ na parte de trás da lâmina ②.
6. Colocar uma nova lâmina ② na unidade do motor, de forma que o acionamento do excêntrico ⑪ seja inserido na correção ⑫.

7. Empurrar a tampa ⑩ para cima até esta encaixar com um clique.

**Para substituir a lâmina da tesoura para arbustos [Fig. T3]:**

**Apenas é permitido utilizar lâminas para tesouras para arbustos GARDENA. Uma nova lâmina pode ser encomendada na assistência GARDENA.**

1. Puxe a lingueta ⑨ para cima e remova a tampa ⑩ para baixo.
2. Remover a lâmina ②.
3. Se necessário, limpar a câmara da transmissão e lubrificar o acionamento do excêntrico ⑪ com alguma massa lubrificante sem ácido (vaselina).
4. Virar o acionamento do excêntrico ⑪ para baixo.
5. Puxar a correção ⑫ na parte de trás da lâmina ② para baixo.
6. Empurrar o anel ⑬ para o centro da correção ⑫.
7. Colocar a nova lâmina ② na unidade do motor, de forma que o acionamento do excêntrico ⑪ seja inserido no anel ⑬ da correção ⑫.
8. Empurrar a tampa ⑩ para cima até esta encaixar com um clique.

Problema	Causa possível	Resolução
<b>A tomada fêmea pisca a vermelho durante o carregamento</b>	Temperatura permitida da bateria foi excedida.	→ Deixar a bateria arrefecer. Carregar novamente a bateria.
<b>Duração de funcionamento demasiado pequena</b>	A lâmina está suja.	→ Limpar e olear a lâmina da tesoura de acordo com a instrução de manutenção.
<b>O produto não efetua um corte uniforme</b>	Lâmina gasta ou danificada.	→ Trocar a lâmina (ver em cima).



**NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.**



## 7. DADOS TÉCNICOS

<i>Para tesouras para relva manuais / tesouras para arbustos</i>	Unidade	Valor (tesouras para relva manual)	Valor (tesouras para arbustos)
<b>Capacidade da bateria</b>	Ah	2	2
<b>Tempo de carregamento da bateria (80 % / 100 %)</b>	h	3,5 / 4,5	3,5 / 4,5
<b>Fonte de alimentação</b>			
<b>Tensão de rede</b>	V	100 – 240	100 – 240
<b>Frequência de rede</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Corrente nominal de saída</b>	mA	500	500
<b>Tensão máx. de saída</b>	V (DC)	5,5	5,5
<b>Largura da lâmina</b>	cm	8	–
<b>Comprimento da lâmina</b>	cm	–	12
<b>Peso</b>	g	aprox. 560	aprox. 620
<b>Nível de pressão sonora <math>L_{PA}</math> Incerteza <math>k_{PA}</math></b>	dB (A)	76 <sup>3)</sup> –	70 <sup>1)</sup> 3
<b>Nível de potência sonora <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> medido / garantido</b>	dB (A)	–	79 / 81
<b>Vibração no braço e mão <math>a_{vhw}</math> Incerteza <math>k_a</math></b>	m/s <sup>2</sup>	3,7 <sup>3)</sup> 1,5	2,9 <sup>1)</sup> 1,5

Método de medição em conformidade com: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC <sup>3)</sup> EN 50636-2-94

**Fonte de alimentação:** **9850-00.610.00 EC, 9850-28.610.00 UK**



**NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.**

## 8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

### Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante / vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

### Peças de desgaste:

As peças de desgaste da lâmina e do accionamento excêntrico não estão cobertas pela garantia.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az eszközöket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessus et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöjen, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisien standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohtusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

GÄRDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
611 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1490 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GÄRDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Daltom@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Cogotes, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 2927 68 83  
exim\_euro@racsfa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GÄRDENA DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Indonesia**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyo-da-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
9/8, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOsa  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afoosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2000 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GÄRDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagos - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО "Хускварна"  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
"Химки Бизнес Парк",  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Southnet Suite 250  
Private Bag X26  
Cascades, 3602  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo

**Sweden – South America****Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ "Хускварна Україна"  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, м. Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Cedinas de Bello Monte,  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9852-33.960.05/0719  
© GÄRDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com